

SCHEDULE OF SERVICES

MONDAY, DECEMBER 29

NO SERVICES

TUESDAY, DECEMBER 30

NO SERVICES

WEDNESDAY, DECEMBER 31

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00 PM – THANKSGIVING MOLEBEN' FOR BLESSINGS & GRACES RECEIVED IN 2025

THURSDAY, JANUARY 1

10:00AM – FESTAL DIVINE LITURGY

FRIDAY, JANUARY 2

6:00PM – DIVINE LITURGY

SATURDAY, JANUARY 3

9:00AM – DIVINE LITURGY

SUNDAY, JANUARY 4

9:30AM – UCWLC MONTHLY PRAYER

10:00AM – DIVINE LITURGY followed by the PARISH KUTIA & KOLIADA

5 NEW YEAR'S RESOLUTIONS INSPIRED BY ST. FRANCIS

1. LIVE YOUR FULL PURPOSE IN LIFE WITH PASSION: *"We should seek not so much to pray, but to become a prayer."* If we choose to pray and live out our prayers, being mindful of those around us and how we interact, the world around us will be changed.

2. START BY DOING WHAT IS NECESSARY: *"Start by doing what's necessary; then do what's possible, and suddenly you are doing the impossible."* Start at the beginning and manage each step along the way to gain traction. The more forward movement you achieve, the things you once found so difficult start becoming easier and can be found within your reach.

3. BE A LIGHT IN THE DARKNESS: *"All the darkness in the world cannot extinguish the light of a single candle."* Be the hope and encouragement to those in need. Let your kindness and compassion be a light to others.

4. ALWAYS DO YOUR BEST: *"The deeds you do may be the only sermon some people will hear today."* Doing our best simply means living each moment to the fullest. It's not about success or failure, it's just about doing the best we can in every situation. See new opportunities in life as an adventure and realize that you can do anything you put your heart and mind to.

5. LOVE IS ALWAYS THE ANSWER: While loving one another is not always easy or our first response, let this concept be a challenge for you to focus on being more attuned to others. Recognize the value of people and strive to respond with love even in the face of hurt. **CHOOSE LOVE TODAY.**



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (Church)
(250)-563-7240 (Rectory)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

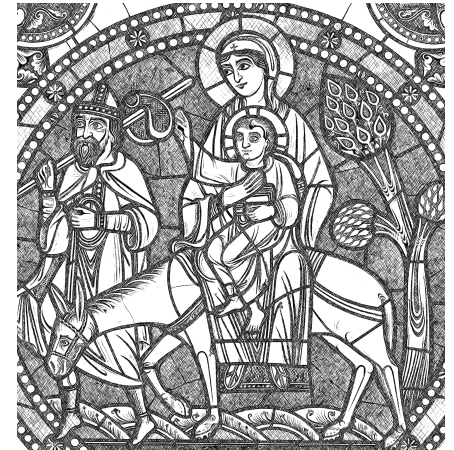
✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

**DECEMBER 28, 2025
SUNDAY AFTER THE NATIVITY**



The Holy Family were refugees from a corrupt political situation and an unstable ruler. No matter how much Matthew focuses on the way this flight into another country fulfilled passages in the Hebrew Scriptures, the fact is they were fleeing for their lives.

In caring for today's refugees from the many war-torn places around the globe, we are caring for the least of God's people, and the end of Matthew's Gospel reminds us that in doing so, we are caring for Christ himself.

We may wish that our religious experience could take place in some sort of bubble, protected from the political divisions and ideological arguments that blare into our lives from the media. But Jesus was clearly born into a world of politics and ideology, of power struggles and armed conflicts.

We can learn from him that our loyalty is ultimately to the kingdom of God and to the truth, not to any one political point of view. Pray to the Holy Family to watch in a special way over today's refugees that they might find a place of safety and peace and perhaps one day return to their homes and families.

Antiphon 1

I'll confess You Lord with all my heart,* I'll declare all Your wondrous deeds.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

In the council of the just and the congregation,* great are the works of the Lord, conforming to His will in every way.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

His work is filled with praise and majesty,* and His righteousness endures forever.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.*

Glory... Now... Only-Begotten Son...

Antiphon 3

Usual antiphon with the following refrain:

Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Troparion, T.4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy."

Troparion, T.4: Your Nativity, O Christ our God,* made the light of knowledge dawn on the world:* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know You, the Dawn from on the high.* Glory to You, O Lord.

Troparion, T.2: O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:* You saw a virgin giving birth.* With the shepherds, you gave praise and with the Magi you worshipped,* they too were warned by an angel.* Pray to Christ our God to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.3: Today the divine David is filled with gladness,* Joseph along with James offers praises* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,* crying out, "O Gracious One, save those who worship You."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.3: The Virgin today gives birth to Him who is above all being,* the earth offers the cave to Him whom no one can approach,* Angel with shepherds give Him glory,* while Magi make their way with a star,* for to us is born a little Child – the pre-eternal God.

Антифон 1

Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, ... І нині, і повсякчас,

Антифон 3

Співаємо звичайні третій антифон, але зі приспівом:

Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Тропар г.4: Світлюю воскресіння проповідь від ангела взнавши* і прадідне осудження відкинувши,* Господні ученіці, хвалячись, апостолам мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Тропар г.4: Різдва Твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що зіздам служили, від зізди навчилися* поклонятися Тобі – Сонцю правди,* і пізнавати Тебе – Схід з висоти.* Господи, слава Тобі.

Тропар г.2: Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові, богоотцю.* Ти бачив Діву, що родила,* з пастирями славословив Ти,* з волхвами поклонівся Ти, від ангела вістку прийнявши.* Моли Христа Бога спасті душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак г.3: Днесь радості сповняється божественний Давід,* а Йосиф хвалу з Яковом приносить,* вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються,* і несканно на землі роженого оспівують, і клічуть:* Щедрий, спасай тих, що Тебе почитають.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак г.3: Діва днесь преістотного родить* і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо зіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

Prokeimenon, T.4: God is wonderful in His saints,* the God of Israel.
verse: In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel.

A Reading from the Epistle of St Paul to the Galatians 1:11-19: Brothers and Sisters, for I want you to know, brothers and sisters, that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ. You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus. Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him fifteen days; but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

Alleluia, T.4

verse: Lord, remember David and all his meekness.

verse: How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob.

Gospel: Matthew 2:13-23

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify Christ the King born in a manger. A strange and glorious mystery do I behold:* the cave is heaven,* the Virgin, the throne of the cherubim,* the manger, a dwelling place* in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain.* Singing His praises, we magnify Him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of "We have seen the true light...", "May our mouths be filled...", "Blessed be the Name of the Lord..." we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (3x).

PARISH ANNOUCEMENTS



◆ **PARISH KUTIA & KOLIADA POTLUCK** – all parishioners and guests are cordially invited to our annual potluck called **"KUTIA & KOLIADA"** which will take place **ON SUNDAY, JAN. 4, 2026** following the Divine Liturgy. Sign-up sheet with the list of dishes you wish to bring is in the lobby of the church

Прокімен г.4: Дивний Бог у святих своїх,* Бог Ізраїлів.

Стих: В церквах благословіть Бога, Господа, ви- з джерел ізраїлевих.

До Галатів послання Апостола Павла читання (1, 11-19) Браття і Сестри, сповіщаю вас, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бо ж я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, що я жорстоко переслідував Церкву Божу та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будиши запеклим прихильником передань моїх предків.

Та коли Той, хто вибрав мене вже від утроби моєї матері і покликав Своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина Свого, щоб я проповідував Його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім повернувся в Дамаск. Три роки після того пішов я в Єрусалим відвідати Петра. Іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Алилуя г. 4

Стих: Пом'яни, Господи, Давида і всю кротість його.

Стих: Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова.

Євангеліє: Мт. 2,13-23

Замість Достойно: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

Ірмос г.1: Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невимістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.* Алилуя (х3).

За Галицьким звичаєм співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви. **замість** "Благословенний, хто йде в ім'я..." (1х) "Ми бачили світло істинне..." (х1) "Нехай сповняться уста..." (х3) і "Нехай буде ім'я..."

PARISH ANNOUCEMENTS



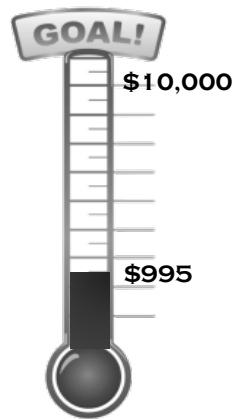
Запрошуємо парафіян і гостей на щорічний обід-потлак **"КУТЯ ТА КОЛЯДА"**, який відбудеться у неділю **4 СІЧНЯ 2026 ПО СЛУЖБІ БОЖІЙ**. Список із стравами, які Ви бажаєте принести до нашого Різдвяного столу знаходиться у фойє храму.

PARISH ANNOUNCEMENTS



Dear Parishioners & Guests may the peace of God and the salvific grace of the Holy Spirit conquer your fear and rest in every day of 2026. May your joy be fulfilled; your dreams be even closer and your prayers be answered. May your life always be placed in the palm of God's hands. A Very Happy New Year to All!

Дорогі Парафіяни і Гості, нехай Божий мир і благодать Святого Духа здолають страх і принесуть спокій у 2026 році. Нехай Ваша радість завжди буде в достатку, мрії збуваються, а кожна молитва хай буде почута. Нехай Ваше життя завжди перебуватиме у долонях Божих рук. Щасливого Нового Року!



◆ **FUNDRAISER:** Dear Parishioners, we are truly blessed to worship in one of the largest & most beautiful churches in our entire eparchy. Because of the size and special character of our church, the cost of insuring it is extraordinarily high: **\$18,894.00**. For this reason, we are beginning a **fundraising effort** and humbly ask for your financial support to help us meet this essential expense. Please consider giving as generously as you are able. Donations may be placed in your Sunday envelope — **please be sure to CLEARLY MARK your donation "INSURANCE."** We thank you for your kindness, your generosity, and your love for our parish.

Be assured of our prayers for each of you. **May God bless you richly!**

◆ **BIG THANK YOU.** Fr. Andrii and his family would like to express their heartfelt gratitude to all the parishioners and friends of St. George's Parish for the kind wishes, generous gifts, and incredible love shown to us. We're truly blessed to have you as our spiritual family. We pray that our Merciful Lord richly reward you and your families with health, peace, joy, and hope.

◆ **CHRISTMAS COFFEEHOUSE - COME LET US WORSHIP CHRIST THE KING -** Everyone is warmly invited to attend the Annual Coffeehouse. Organized by young adults and families, this evening offers fellowship, live music, and a silent auction in support of a local charity, St. Vincent de Paul. This organization serves people in need by providing meals, food hampers, assistance in finding resources, clothing, home furnishings, and a welcoming place to gather throughout the year. Our parish choir will be participating for the second time. Please consider joining us to support our choir and this worthy cause.

Date: Saturday, January 3rd ~

Doors Open at 5pm, and the Evening Begins at 6:00pm

Location: The Diocesan Pastoral Centre ~ 6500 Southridge Ave

Cost to Attend: \$10 per person, \$20 per family

Who can come: This evening is for people of all ages! Young and old alike will enjoy this evening.

◆ **A HUGE THANK YOU** to everyone who joined us for carolling and to those who welcomed us into their homes to share in the joy of Christmas.

Щиро дякуємо усім, хто долучився до нашої коляди. Рівно ж дякуємо усім, хто відчинив двері своїх осель для наших колядників!

◆ **PREP BEE PARTY.** We will begin our preparation for the Easter Bazaar on **Saturday, January 10th, 2026**. Please, come and help us.

◆ **ZAHALNYTSIA.** Due to the festive Christmas season, the Fridays between Christmas & Theophany are not fasting days. Let us rejoice!

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who continue to support our parish financially. May the blessing of God always rest upon you & your family. **SUNDAY, December 21st - \$535, Candles donations - \$644**

◆ **UCWLC - AGM MEETING** will take place on Sunday **JANUARY 11th, 2026** following the Divine Liturgy.

◆ **ANNUAL GENERAL MEETING** will take place on **SUNDAY, JANUARY 25th, 2026**, after the service in the parish hall. **Please book this date and plan to attend the meeting.** If somebody would like to put his/her name to take one of the positions at the Executive, please contact Fr. Andrii via phone 250-563-7240 or email pgparish@yahoo.com

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, JOHN PROKOPCHUK, NATALIA ZAZULIAK, PAUL ROZNER, STEFANIA & ZBIGNIEW STARZYK, BOB TANASYCHUK, MELVIN MAXIMITCH, TAMMY ATTIA, YULIA KORSHYNSKA & all who have asked us to pray for them or their loved ones.**

◆ **REMINDER - UCWLC MONTHLY PRAYER** – Monthly prayer will take place **this Sunday, January 4th at 9:30**. All members of the League are invited.

◆ **DISCUSSION GROUP:** will take place on **Monday, JANUARY 5th at 9:00am**. We will watch & discuss the sessions called **"Bringing an Ancient Faith to a Modern World"** by Fr. Anthony of the Coptic Church.

◆ **MONTHLY DEVOTION PRAYER TO THE PRATULYN MARTYRS** – Monthly prayer and blessing with the first-class relics of the Blessed Martyrs of Pratulyn will take place on **Friday, Jan. 23rd** at 6:00pm. All are invited.